

**CONVENI DE COOPERACIÓ ACADÉMICA ENTRE
ESCOLA SUPERIOR DE CIÈNCIES, UNIVERISTAT DE TOHOKU (JAPÓ)
I LA UNIVERSITAT DE VALENCIA (ESPANYA)**

D'una banda:

Na María Vicenta Mestre Escrivá, Rectora Magnífica de la Universitat de València, Estudi General, amb domicili social en València, av. Blasco Ibáñez número 13 (C.P. 46010) i amb CIF: Q-4618001-D, actuant en nom i representació de la mateixa, legitimada per a este acte en virtut de l'article 94 deis Estatuts de la Universitat de València, aprovats per Decret 128/2004, de 30 de juliol, del Consell (DOGV 2004/8213) , modificats per Decret 45/2013, de 28 de man;, del Consell (DOGV 2013/6994) i facultada a partir del seu nomenament pel Decret 41/2018, de 6 d'abril, del Consell (DOGV 2018/8270).

Per altra banda:

Dr. Masahiro Terada, dega de l'Escola Superior de Ciències de la Universitat de Tohoku, amb adreça a 6-3 Aza-Aoba Aramaki Aoba-ku Sendai 980-8578, Japó (en endavant "GSS Tohoku"), designat pel President a proposta de la Conferència de Professors de l'Escola de Graduats de Ciències i autoritzat per a presidir les funcions de l'Escola de Graduats de Ciències, d'acord amb l'article 3 del Reglament de Gestió Organitzacional de l'Escola de Graduats de Ciències de la Universitat de Tohoku i la Facultat de Ciències

En endavant es coneixeran col·lectivament com a "parts" i individualment com a "part".

PREÀMBUL

La Universitat de València, a través del seu Institut de Física Corpuscular (IFIC) i GSS Tohoku, tenen objectius educatius, científics i tecnològics comuns que, per tant, proporcionen una bona base per construir una col·laboració científica mútuament beneficiosa.

Per tant, les parts subscriuen aquest Acord de Cooperació sobre la base de les següents clausules

PRIMERA

Objectiu i abast

(1) L'objectiu d'aquest memorandum és establir el marc legal pera la cooperació entre GSS Tohoku i IFIC.

(2) Les parts cooperaran en una o més de les arees d'activitat següents:

- Física experimental de partícules
- Física teórica de partícules
- Tecnologia acceleradora
- Tecnologia de detecció per a la física de partícules

SEGONA

Formes de cooperació

La cooperació s'especificara detalladament en el conveni específic d'aquest acord sobre:

- Intercanvi de coneixements i coneixements.
- Intercanvi de personal, inclosos investigadors.
- Promoció d'investigacions i activitats educatives conjuntes.
- Intercanvi d'informació i publicació pertinent en camps d'interés pera ambdues universitats.

TERCERA

Convenis específics

L'ambit exacte d'una cooperació específica es definiré en els convenis específics. Cada conveni incloura l'objecte de la cooperació, les contribucions de les Parts en termes de personal (temps i duració de les delegacions), finançament i

material, el calendari i, si correspon, l'estructura del projecte (gestió del projecte). Cada Conveni específic estara subjecte a les disposicions d'aquest Acord i s'adjuntara com a part integral, entenent-se que en cas de contradicció o ambigüitat, prevaldran les disposicions del Conveni específic.

QUARTA

Representants

Cada institució designara un representant per a la cooperació específica per tal de definir i organitzar els programes de cooperació entre ambdues institucions.

Com a representant de la Graduate School of Science, Tohoku University, Prof. Atsuko Ichikawa del Departament de Física i coma representant de la Universitat de Valencia, al Prof. Antonio Pich Zardoya, del Departament de Física Teórica.

Aixó pot incloure l'elaboració d'un calendari laboral anual i la resolució de qüestions no resaltes. Es reuniran alternativament a les dues institucions tret que s'indiqui el contrari.

CINQUENA

Pautes

Les parts acorden cooperar i comunicar-se de la manera més efíac; per dur a terme les activitats de la col-laboració. En la seva cooperació, les parts compartiran informació i tecnologia de manera que respecten i preserven els drets de propietat intel-lectual segons els articles següents.

SISENA

Confidencialitat

(1) Les parts acorden que l'intercanvi obert d'informació respectara els principis següents:

Les parts tractaran tota la informació que es designi adequadament com a tal, tret que s'acordi el contrari per escrit, durant la durada d'aquest acord i durant un

període de cinc (5) anys després, com a estrictament confidencial. Les parts adoptaran tates les mesures adequades per salvaguardar la informació confidencial. En conseqüència, la part receptora no utilitzara aquesta informació amb cap altre propòsit que no sigui d'acord amb els termes de l'acord i la part receptora no revelarà aquesta informació confidencial a cap tercer i aquesta informació no es reproduirà ni es duplicarà a qualsevol forma.

(2) L'esmentat anteriorment no s'aplicarà a la informació per a la qual la part receptora pugi demostrar que tenia un caràcter públic abans de la seva comunicació per part de la part reveladora o que pertanyia al domini públic després d'aquesta comunicació, però per culpa seva; ja estava al seu poder en el moment de la signatura d'aquest Acord; es rep d'un tercer sense cap obligació de mantenir-lo confidencial; és desenvolupat per la part receptora independentment de l'àmbit d'aquest Acord.

SETENA

Intercanvi de coneixements

(1) De la informació divulgada en virtut del present Acord per una de les Parts a l'altra, no resultarà cap dret de propietat respecte a aquesta informació per a la Part receptora.

(2) Subjectes a les restriccions que s'apliquen, cada Part posarà a la disposició de l'altra, de manera gratuïta, per escrit en qualsevol altre mig apropiat, el seu coneixement pertinent, protegit o no, amb l'exclusiu propòsit del seu ús, solament per l'altra Part, en activitats conjuntes en virtut del present Acord.

(3) El coneixement generat en l'acompliment d'activitats conjuntes en virtut d'aquest Acord pot ser utilitzat per tates dues Parts per a investigació interna i amb finalitats educatives i d'investigació, llevat que s'acorde el contrari.

(4) Les Parts acorden no posar el coneixement de l'altra Part a la disposició de tercers sense el consentiment previ per escrit de l'altra Part. S'entén que aquest

intel·lectual de GSS Tohoku i IFIC per als coneixements o qualsevol treball basat en aquests; tal reconeixement haura de figurar en tots els documents comunicats a tercers.

(5) La Part proveïdora no ofereix cap garantia, incloses, entre altres, les d'adequació al propòsit i la no infracció dels drets de propietat intel·lectual de tercers, respecte a la propietat intel·lectual posada a la seua disposició per l'altra Parten virtut del present Acord, i la Part receptora haura de mantenir a la Part proveïdora lliure i indemne de qualsevol responsabilitat derivada de l'ús (incloent, si esta permés, qualsevol sub·licència) d'aquesta propietat intel·lectual.

OCTAVA

Drets de Propietat

(1) La propietat intel·lectual es refereix al coneixement protegit per la llei de propietat intel·lectual per drets de patent, drets d'autor i drets similars. La propietat intel·lectual inclou, entre altres, invents, dades tècniques i programari, així com aplicacions per a la protecció d'aquests.

(2) La titularitat de la propietat intel·lectual desenvolupada exclusivament d'una banda en l'acompliment d'activitats conjuntes en virtut del present Acord pertanyera a aqueixa Part, qui atorgara una llicència gratuïta i no exclusiva d'aquesta propietat intel·lectual a l'altra Part, amb l'única finalitat del seu ús amb finalitats d'investigació i en cap cas comercials, per l'altra Part i exclusivament per a les finalitats d'aquest Acord. El dret a utilitzar la propietat intel·lectual per a investigacions de tercers esta subjecte al previ consentiment per escrit de la Part proveïdora.

(3) Si les activitats dins de l'àmbit d'aquest Acord conduïren a la creació de propietat intel·lectual compartida, les Parts decidiran per endavant en contractes de col·laboració o acords per escrit apropiats per a la protecció i assignació quant a la propietat i disposició d'aqueixos drets. En qualsevol cas, les Parts s'atorgaran entre si una llicència gratuïta i no exclusiva d'aquesta propietat

intel·lectual amb l'única finalitat del seu ús amb finalitats d'investigació i en cap cas comercials, només per la Part receptora, en virtut del present Acord, així com per a les finalitats d'investigació interna d'aquesta última.

(4) Cada Part conservarà tots els drets sobre la seua propietat intel·lectual existent i sobre qualsevol desenvolupament d'aquesta propietat intel·lectual, quan aquests desenvolupaments es realitzen fora de l'àmbit d'aquest Acord o estiguen dins de l'àmbit d'aquest Acord, però siguen realitzats únicament per aqueixa Part a la seua pròpia propietat intel·lectual ja existent sense cap aportació, guia o recomanació de l'altra Part.

NOVENA

Publicacions

(1) De conformitat amb el principi de proporcionar accés obert a la informació, les Parts s'esforçaran a publicar conjuntament els resultats de la cooperació.

(2) En la mesura en què les Parts no publiquen els resultats del treball conjuntament, les publicacions d'una Part que involucren resultats desenvolupats per l'altra Part estaran subjectes al consentiment previ per escrit d'aquesta última. Aquest consentiment no serà retingut sense una justificació raonable.

(3) Totes les publicacions hauran de reconèixer la col·laboració entre les Parts, incloses, si així ho sol·licita una Part, les persones que han participat en el desenvolupament dels resultats, que constitueixen l'objecte de la publicació.

DÉCIMA

Intercanvi de Personal

(1) Amb subjecció a un acord detallat, cada part posarà el seu personal a disposició de l'altra part si així ho requereix la col·laboració. Aquest personal, durant la seva associació amb l'altra part, continuarà treballant per la seua

universitat d'origen. La part remitent sera exclusivament responsable de les assegurances mediques, d'accidents i de responsabilitat civil d'aquest personal. La part remitent mantindra la part receptora lliure i inndemne de qualsevol responsabilitat al respecte, inclós el que pugui sorgir en cas de no mantenir alguna part de la cobertura de l'assegurarn;a definida anteriorment durant l'associació.

(2) La part receptora proporcionara ajuda per trabar un habitatge adequat per als delegats.

(3) El cost de cada delegació sera a carrec de la part delegant, tret que s'acorde expressament el contrari.

(4) Durant la seva associació, el personal estara subjecte a la normativa de seguretat i altres vigents a la part receptora. La part receptora tindra dret a rebutjar l'accés o eliminar del seu lloc qualsevol personal que incompleixi la normativa aplicable o la presencia del qual es consideri indesitjable.

ONZENA

Intercanvi d'Equipament

L'equipament enviat d'una banda a l'altra Part pera les finalitats de la cooperació continuara sent propietat de la Part remitent, llevat que s'acorde el contrari. El cost del transport d'aquest equipament, llevat que s'acorde el contrari, sera a carrec de la Part receptora. La Part receptora actuara com a importador i sera responsable de tates les formalitats, incloses les duanes, impost especial d'importació, etc. S'acordaran més detalls en els apendixs.

DOTZENA

Exportar

Les Parts compliran amb tates les lleis i regulacions de control d'exportacions aplicables, i hauran de seguir tots els procediments necessaris requerits per aquestes lleis i regulacions, particularment sol·licitant les aprovacions

d'exportació requerides. La finalització i execució de l'Acord estan subjectes a l'admissibilitat legal del control d'exportació.

TRETZENA

Responsabilitat

(1) Excepte en cas de negligència greu o conducta dolosa o com a resultat de l'aplicació de l'Article 6, l'Article 7 o l'Article 8 d'aquest Acord, cada Part sufragara les seues pròpies perdues i danys en relació amb aquest Acord. No obstant aixó, s'entén que, excepte el que puga resultar de l'aplicació deis Articles 6, 7 o 8 d'aquest Acord, cap Part sera responsable davant l'altra Part per qualsevol perdua o mal indirecte o conseqüent.

(2) No obstant aixó el que es disposa en aquest Article, cada Part mantindra a l'altra Part lliure i indemne de qualsevol responsabilitat per perdua o mal causat per l'altra part a tercers.

CATORZENA

Disputes

Una Comissió Conjunta de Supervisió i Control composta per tres experts per a cada Part nomenats pels representants esmentats en l'Article 4 sera responsable de resoldre les disputes que les Parts no poden resoldre amigablement. Aquesta comissió sera responsable de la resolució deis problemes que puguen sorgir en relació amb la interpretació i aplicació de l'acord, amb l'ajuda d'un o més experts independents, si és necessari.

Les Parts taran tot el possible pera resoldre de manera amistosa les diferencies i dificultats que puguen sorgir durant la cooperació.

QUINZENA

Canvis

Els canvis a aquest acord i tates les modificacions i convenis específics a aquest acord han de ser acordats per escrit i signats perles Parts. Això també s'aplicara a les modificacions del que s'expressa en forma escrita.

SETZENA

Duració

(1) Aquest acord entrara en vigor un cop signat per les parts. La seva durada inicial sera de quatre (4) anys. L'acord es revisara amb una antelació mínima de sis mesas a la finalització natural del contracte vigent i es podra prorrogar o renovar de mutu acord. En qualsevol moment, els termes d'aquest Acord es poden modificar per mutu acord en un avís escrit.

(2) L'Acord pot, en qualsevol moment durant la seua vigencia, ser rescindit d'una banda amb notificació previa per escrita l'altra Part dins d'un període maxím de sis (6) mesas abans de la data de terminació.

(3) Els articles 6, 7 i 8 d'aquest Acord sobreviuran a la seua finalització.

DESSET

Clausula de protecció de dades

Tates dues parts s'obliguen al compliment del Reglament (UE), 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades; així coma la Llei organica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia deis drets digitals. A aquest efecte, les entitats signants del Conveni tindran la consideració de responsables de les respectives activitats de tractament de dades recaptades deis participants en les

activitats conformades en els programes de cooperació que són objecte del present conveni.

La informació relativa a les parts, sera tractada amb l'única fi d'executar el present conveni. Així mateix, les parts garanteixen complir amb el deure d'informació respecte deis participants en els programes de cooperació interuniversitaria en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior, possibilitant l'exercici deis drets de: accés, rectificació, cancel·lació/supressió, oposició, limitació i portabilitat, davant la part que corresponga a través de comunicació per escrit al domicili social que conste en l'encapçalament del present document, o per correu electrònic (lopd@uv.es/sci-syom@grp.tohoku.ac.jp) aportant fotocopia del seu DNI o document equivalent i identificant el dret que se sol·licita.

Així mateix, la Universitat de Valencia té habilitada l'adreça lopd@uv.es per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

DÍHUIT

Clausula de transparència

En compliment de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, de Transparència, Bon Govern i Participació Ciutadana de la Comunitat Valenciana (d'ara endavant LTCV), la Universitat de Valencia procedirà a publicar en el seu portal de transparència la informació següent: el present conveni, així com el seu text íntegre, la subvenció i/o ajuda vinculada a aquest conveni, cas d'haver-les, amb indicació del seu import, objectiu o finalitat, i les persones o entitats beneficiàries.

La Universitat de Valencia reconeix que GSS Tohoku està subjecte als requisits de divulgació d'informació de la Llei japonesa sobre l'accés a la informació en poder de les agències administratives incorporades, etc. (que poden ser modificades de tant en tant) , i accepta proporcionar assistència i cooperació

raonables necessari pera permetre que GSS Tohoku complisca amb qualsevol requisit de divulgació que puga sorgir.

Signat en quatre (4) copies originals, dos (2) en valencia idos (2) en anglés. En cas de discrepàncies entre dues versions, prevaldra la versió en anglés.

Graduate School of Science,
Universitat Tohoku

Universitat de Valencia

Data:**1.tt.7:..{ ..- -(i..**
Prof. Dr. Masahiro Terada
Dega

Data:
Dra. María Vicenta Mestre Escrivá
Rectora



21 JUL. 2021